



Adi Juliet Kafri

UX Designer & AI Systems Designer

Editorial background · Hebrew → English

CONTACT

EMAIL
adi.d.kafri@gmail.com

PHONE
052-456-3920

LINKEDIN
linkedin.com/in/adi-kafri

PORTFOLIO
adi-juliet-kafri-portfolio.netlify.app

SKILLS

DESIGN

- UX/UI Design & Prototyping
- Information Architecture
- Visual Systems & Graphic Design
- Component Systems

SYSTEMS & EDITORIAL

- AI Workflow Architecture
- Editorial Pipeline Design
- Hebrew → English Literary Translation
- Manuscript Development & Structural Editing
- Style Guide Development

TOOLS

DESIGN

- Figma
- FigJam
- Figma Make
- Adobe Illustrator
- Adobe Photoshop

AI & SYSTEMS

- Claude (API)
- ChatGPT
- Gemini
- NotebookLM
- AI-assisted design tools

DEVELOPMENT & OUTPUT

- HTML / CSS
- Microsoft Word (advanced)

LANGUAGES

- EnglishMother tongue
- HebrewNative
- SpanishConversational

PROFILE

UX designer and AI systems architect with a decade of domain expertise inside Israeli and international publishing houses. Formally trained in **UX/UI and graphic design**, with two completed product case studies in interface design, information architecture, and component systems. Alongside this, designed and built a **three-engine AI-assisted editorial pipeline** for Hebrew-to-English literary translation — currently in active discussion with publishing houses for deployment. A consistent thread across all of it: **designing systems that make complex, high-stakes work precise and navigable.**

FEATURED PROJECT

The Editorial Engine System

AI-Assisted Literary Translation Pipeline · 2025–2026

A three-part AI pipeline for Hebrew-to-English literary translation — built to solve the structural failures of existing tools. Includes a mandatory pre-translation legibility gate, built-in hallucination safeguards, and a post-translation editorial pass found in no other pipeline.

Cross-Market Adaptation Engine v8 — 15 passes

Translation Engine v1.1 — 6 layers + fidelity audit

Line Editing Engine — 13 passes

● OPERATIONAL — AVAILABLE FOR DEPLOYMENT

EXPERIENCE

Book Editor & Translator

May 2020 – Present

eBOOK-PRO · Israel

- Designed and built a three-engine AI pipeline for Hebrew-to-English literary translation — eliminating manual segmentation, hallucination risks, and absent post-translation editing. Now in discussion for deployment across publishing house projects.
- Translated literary fiction, non-fiction, and technical texts across multiple simultaneous projects.
- Developed editorial style guides and translation standards ensuring consistency across long-form works.

Book Editor & Translator

Dec 2021 – Sep 2023

NIV Books · Israel

- Translated Hebrew literary fiction with focus on voice preservation, cultural adaptation, and target-market legibility.
- Collaborated with authors on structural and line-level edits through multiple revision cycles.

Acquisition Editor & Developer

Jun 2018 – Dec 2021

Boroughs Publishing Group · United States

- Evaluated manuscript submissions for editorial viability, structural integrity, and international market fit; provided detailed development feedback to authors.
- Managed content from acquisition through publication-ready manuscript across multiple concurrent projects.

UX/UI & Graphic Design

GraphiTech
Oct 2025 – Apr 2026

BA in Psychology

The Open University of Israel
2024 – Ongoing (exp. 2029)

BA in English & History

Tel Aviv University
2013